

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Tuit mi (Mi grant) desir et tuit mi grief tourment > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 78 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

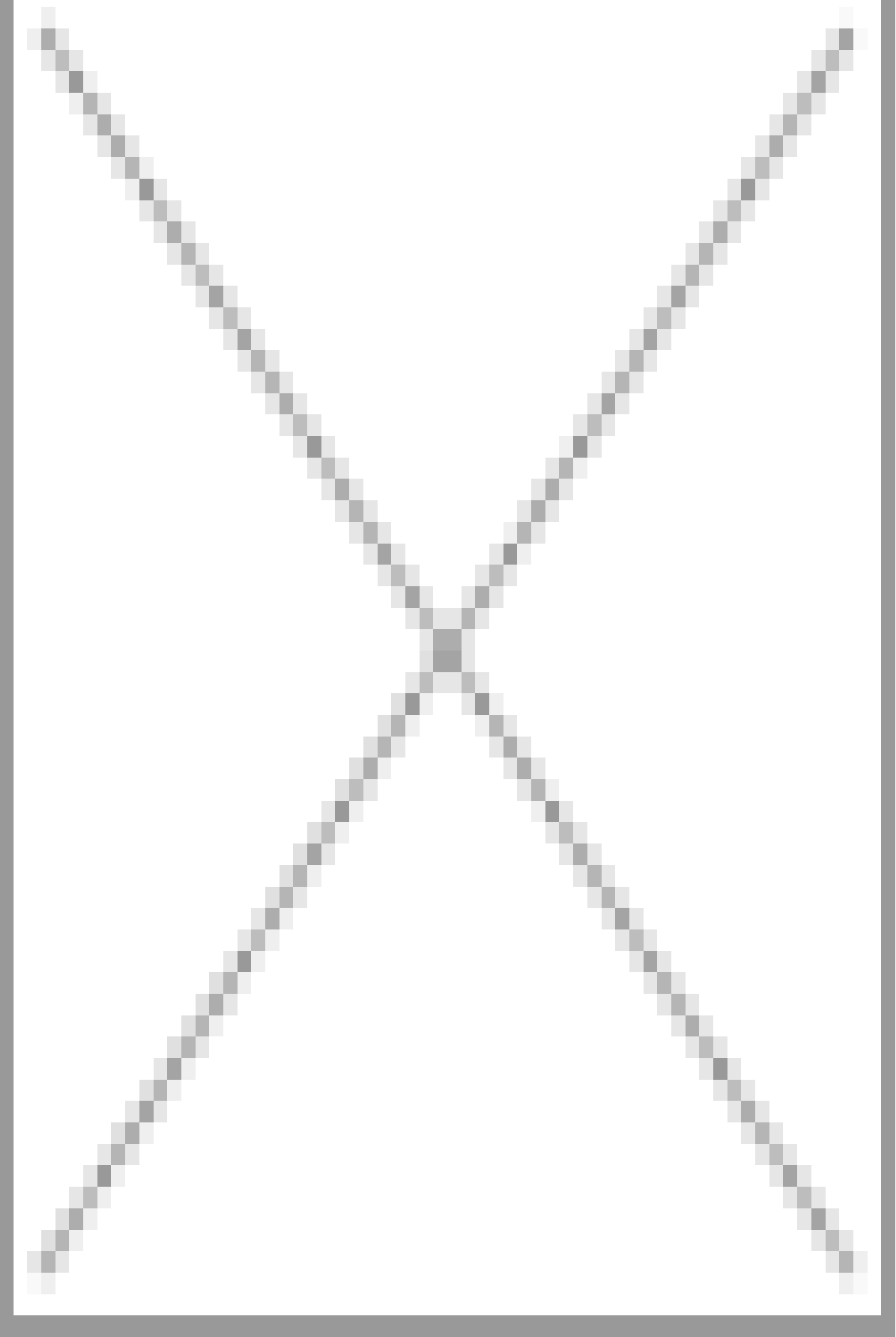
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_39%20%281%29.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_l%27Aveugle_btv1b84192440_40.jpeg



- letto 56 volte

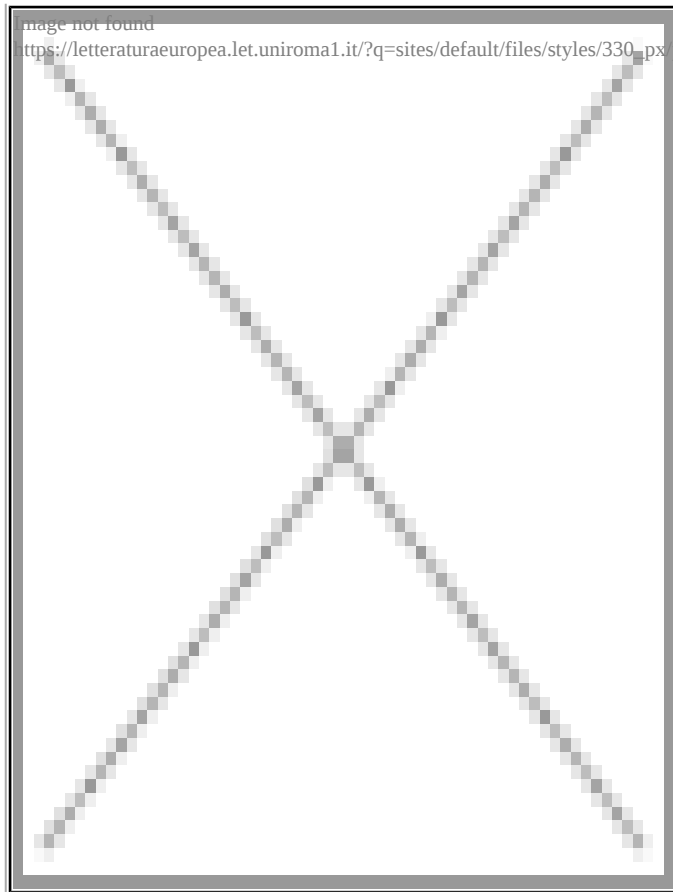
Edizione diplomatica

[c. 10rb]

	li Rois de Nauare Tuit mi desir. et tuit
--	--

[c. 10va]

	mi grief tourment. uiennen..... u tot sunt mi pense. grant pao?.. pour ce que toute gent. qui ont? son gent cors esmere. mont si] [[1] so? pris de bone uolente. nes dex laim? iel sai aescient. grant merueille e<i?>... quant il sen sueffre tant.
---	--



Touz esbahiz moubli en merueil
lant. u diex trouua si estrange biaut?
quant il la mist ca ius entre la gent.
mout nous en fist grant debonairete.
car tout le mont en a enlumine. de
sa ualour sunt tot li bien si grant.
nus ne la uoit qui ne len die autant.
Souueigne uous dame del douz a
cueill. qui ia fu fais par si grant de
sirrier. que norent pas tant de pooir
mi oeill. que ie uers uous les osaisse
lancier. de ma bouche ne uous osai pro
ier. ne peu dire dame ce que ie uueill.
tant fui couars las chaitis cor men
dueill.
Bone auenture auieigne fol espoir.
qui mainz amans fait uiure et esio
ir. esperance fait languir et doloir.
et mes folz cuers qui pense ades gue
rir. sil fust sages. il me feist morir. por

[1] Si intravedono due lettere erase dopo *si*, segnalate da altrettanti punti di espunzione. È possibile che il copista abbia trascritto inizialmente *sui* e che abbia poi corretto l'errore mediante rasatura della seconda asta della *u* e della *i*.

- letto 65 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Tuit mi desir. et tuit mi grief tourment. uiennen??. u tot sunt mi pense. grant pao?. pour ce que toute gent. qui ont? son gent cors esmere. mont si] [so? pris de bone uolente. nes dex laim? iel sai aescient. grant merueille ei?... quant il sen sueffre tant.	Tuit mi desir et tuit mi grief tourment viennen[?] u tot sunt mi pensé. Grant pao[?] pour ce que toute gent qui ont[?] son gent cors esmeré m?ont si] [so[?]pris de bone volenté. Nes Dex l?aim[?] jel sai a escient; grant merueille ei?[...], quant il s?en sueffre tant.
	II

T ouz esbahiz moubli en merueil lant. u diex trouua si estrange biaut? quant il la mist ca ius entre la gent. mout nous en fist grant debonairete. car tout le mont en a enlumine. de sa ualour sunt tot li bien si grant. nus ne la uoît qui ne len die autant.	Touz esbahiz m?oubli en merveillant u Diex trouva si estrange biaut[?]; quant il la mist ça jus entre la gent, mout nous en fist grant debonaireté. Car tout le mont en a enluminé, de sa valour sunt tot li bien si grant; nus ne la voit qui ne l?en die autant.
	III
S ouuieigne uous dame del douz a cueill. qui ia fu fais par si granz de sirrier. que norent pas tant de pooir mi oeill. que ie uers uous les osaisse lancier. de ma bouche ne uous osai pro ier. ne peu dire dame ce que ie uueill. tant fui couars las chaitis cor men dueill.	Souvieigne vous, dame, del douz acueill qui ja fu fais par si granz desirrier, que n?orent pas tant de pooir mi oeill que je vers vous les osaisse lancier; de ma bouche ne vous osai proier, ne peu dire, dame, ce que je vueill; tant fui couars, las, chaitis! C?or m?en dueill.
	IV
B one auenture auieigne fol espoir. qui mainz amans fait uiure et esio ir. esperance fait languir et doloir. et mes folz cuers qui pense ades gue rir. sil fust sages. il me feist morir. por	Bone aventure avieigne fol espoir, qui mainz amans fait vivre et esjoïr! Esperance fait languir et doloir, et mes folz cuers qui pense adés guerir, s?il fust sages, il me feïst morir. Por [?]

- letto 37 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-122>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f39.item>